Rabindranath Tagore: SADHANA

ŽIVLJENJE

Indijski pesnik, pisatelj in filozof. Doma je v Kalkuti, rodil se je 6. maja 1861 v veleposestniski družini, ki je dala več politikov in umetnikov in ki si je z bogastvom in družbenim pomenom pridobila ime Thakur, ki pomeni brahmanskega gospoda. Izrazita nadarjenost za besedno ustvarjanje se je pokazala že pri osmih letih. Od takrat naprej je polnil zvezek za zvezkom z verzi, kmalu pa začel objavljati tudi eseje in kritike. Prvo zbirko Jutranja pesem je objavil še ne dvajset let star.

S trinajstim letom je dal Tagore soli slovo in se posvetil študiju književnosti z domačimi učitelji. Tudi ko je bil poldrugo leto v Angliji, se je ukvarjal bolj z literaturo kot s pravom, ki naj bi ga študiral na očetovo željo.

Zgodaj v življenju se je srečal z nasprotji. Rojen v najvišji brahmanski kasti bo vse življenje razbijal kastne vezi in predsodke; rojen v bogastvu bo vse življenje na strani revnih; vzgajan v bengalskem jeziku in duhu, bo vendarle jemal znanje tudi iz evropske zakladnice in vanjo pridal novih zakladov; brez formalne šolanosti bo sam ustanovil šolo in univerzo in postal eden največjih učiteljev svojega ljudstva in vsega človeštva.

Na očetovo željo se je petindvajsetleten lotil gospodarjenja na družinskih posestvih, kar ga je zbližalo z bengalskimi vaščani in prav iz njihovih usod je črpal snov za številne črtice, novele in povesti, ki jih je takrat napisal največ. V svojih spisih je poslej pogumno napadal nevzdržne razmere na indijskem podeželju; poroke otrok, kastni sistem, brezpravnost vdov, tlačanstvo in oderuštvo.

Sredstev za življenje Tagoru ni manjkalo, bil je premožen. V osebnem življenju pa je bil ravno tako nesrečen, kakor je kot literat in javni delavec doživljal bleščeče uspehe. Njemu, ki je bil prav po indijsko navezan na rodbino, je po devetnajstih letih skupnega življenja umrla žena Mrinalini, potem pa kmalu še trije od petih otrok. V tem času se je pogosto umikal v samoto, v premislek, kar pa ga je samo se bolj podžigalo k podjetnosti v družbi, ko se je v njej spet pojavil. V njegovi poeziji je tedaj začela prevladovati religioznost. Nekako sredi te dobe je prišla Nobelova nagrada za zbirko pesmi Gitandzali - Darovanjke in ga potegnila iz Bengalije v svet. Dobrih dvajset let je živel v znamenju potovanj po Evropi, Ameriki in Aziji. Na teh popotovanjih je posredoval stik med evropsko in indijsko kulturo, širil humanistične ideje, si prizadeval za mir in sporazumevanje med narodi in nabiral sredstva za izobraževalne načrte.

Angleška vlada mu je v času njegovih velikih uspehov podelila plemiški naslov Sir. Svoje viteštvo pa je Tagore najbolj prepričljivo dokazal, s tem, da je leta 1919 v protest zoper brutalni nastop angleške vojske med vstajo v Pendžapu, ko je neki višji angleški častnik v mestu Amricar dal streljati na neoborožene demonstrante in jih je mnogo obležalo mrtvih, indijskemu podkralju vrnil svoj viteški naslov.

Kasneje se je odločno izrazil proti fašizmu in nacizmu. S tem v Indiji ni bil osamljen, vendar je njegov glas bilo posebej slišati. Vztrajno si je prizadeval za ljudsko izobrazbo in blizu Kalkute ustanovil šolo, ker se mu je zdel tedanji šolski sistem že iz lastne izkušnje popolnoma zgrešen.

Da je bil neusahljiv vrelec umetniške lepote, priča dejstvo, da se je v šestdesetem letu starosti lotil tudi slikanja - in je tudi tu dosegel lepe uspehe. Brez dvoma je bil Tagore velik poet in izreden prevajalec lastnih del, rahločuten in bogat v izrazu, izredno razgledan v filozofiji, posebej še v filozofiji verstev. Bil je tudi izvrsten psiholog.

Uspeh, ki ga je doživel Rabindranath Tagore, je bil zelo pomemben. Ni šlo samo zanj kot pesnika. Opozoril je na velikansko in zelo bogato staro indijsko kulturno izročilo, na filozofski pogled na svet stare Indije, in tudi - spočetka nehote - na njeno tedanje strahotno siromaštvo, na politično nesvobodo, na nepismenost, morilske kužne bolezni in nič manj strašne lakote, ki so prizadejale milijone prebivalcev.

Umrl je 7. avgusta 1941 v Kalkuti.

DELO

Pisal je pesmi, novele in romane, drame in eseje, vecinoma v bengalščini, sam pa je tudi prevajal svoja dela v angleščino in jih prirejal za evropskega in ameriškega bralca. Najmanj je uspel v dramatiki (Citra, Kralj temne izbe, Poštni urad), te drame niso dramatične v na}em pomenu, temveč simbolične in lirične; osebe v teh odrskih delih so nosilke idej, zato so pogosto pravljična bitja in ne ljudje iz določenega družbenega okolja.

Večji odmev je doživljal s svojo prozo, trije najpomembnejši romani so Gora (1910), Dom in svet (1916), Štirje deli (1934), Brodolom. V teh romanih ne raste samo pisatelj, ampak tudi filozof. Njegova snov je sodobno življenje Indijcev, prepleta se hinduistična tradicija z modernimi, iz Evrope prenesenimi idejami. Napisal pa je še filozofsko knjigo Sadhana.

V njegovem obsežnem delu zavzema najpomembnejše mesto lirika, ki je učinkovala na Evropo v času ekspresionizma. Ta se je obogatila z razkošnim slogom starega indijskega pesništva. Slavo so mu prinesle v lastnih angleških prevodih, ki se razlikujejo od bengalskega izvirnika: ta ima obliko tradicionalne verzne pesmi, medtem ko so prevodi razvezani v svobodne verze, tako da gre za verze v prozi. Njihova vsebina je ljubezenska, religiozna, včasih tudi socialna in nacionalna, te teme pa se pogosto prepletajo, tako zlasti ljubezenska in religiozna. V vsebini in slogu teh proznih pesmi je opaziti podobnosti z biblijskimi besedili, zlasti s psalmi. Najbolj znane pesniške zbirke so zbirka duhovnih pesmi Gitandžali - Žrtveni spevi (Gradnik) oziroma Darovanjke (Moder), Vrtnar, Rastoči mesec in Žetev.

Za Evropo je bil odločilen stik s tistim delom Tagorove poezije, ki jo je sam predstavil v angleški antologiji Gitandžali. To je bila predvsem religiozna poezija, ki jo izbral iz več svojih bengalskih zbirk. Pesmi iz te zbirke so se danes najbolj priljubljeno Tagorejevo berilo po vsem svetu, saj nagovarjajo tisti najpristnejši čut za sveto, ki ga hranijo vsi ljudje po svetu v svoji najintimnejši globini, onkraj vseh verskih razlik in sporov.

Slovenci smo se seznanili s Tagorejem že leta 1913. Prvi in najbolj znani prevajalec Tagorejeve poezije pri nas je bil Alojz Gradnik. Prek njegovih prevodov je ta poezija vplivala na naše ekspresionistične pesnike, zlasti na Srečka Kosovela. Pozneje so se za Tagoreja navduševali tudi drugod po Jugoslaviji, predvsem za esejistično knjigo Nacionalizem. Delo, ki je razgaljalo vso bedo evropskih imperialnih nacionalizmov, je naletelo na najboljši sprejem prav pri nacionalistih v takratni kraljevini SHS. Nov val zanimanja za Tagoreja je nastopil v letu 1954, ko sta Indija in Jugoslavija navezali zelo tesne politične stike, kar je pomenilo začetek politike neuvrščenosti. Izbor iz Gradnikovih prevodov je izšel leta 1958 v knjigi Spevi. V zbirki Nobelovci je leta 1978 izšel nov Modrov prevod Darovanjke. Po vojni je izšel v ponatisu prevod romana Dom in svet, preveden pa je bil še roman Gora.

TAGOREJEVA FILOZOFIJA

Trije versko-filozofski sistemi se hočejo pohvaliti s tem, da je iz njihovega obmocja vzšla Tagorejeva filozofija: hinduizem, budizem in krščanstvo. Taka je usoda vsakega velikega misleca in umetnika: za življenja se ga vsi otepajo, po smrti si ga vsi laste. Vendar pa po avtorjevih lastnih izjavah in analizah njegovih besedil izvemo, da Tagore še najmanj dolguje filozofiji krščanstva, največ pa pristnemu hinduističnemu izročilu. V neki meri je nanj vplival tudi budizem. Določeno sorodnost, ki jo v krščanskem izročilu vzgojeni bralec začuti ob prebiranju Tagorejevih del, lahko razložimo z dejstvom, da se religije in filozofije najbolj razlikujejo na površju, vse bolj pa postajajo sorodne, ko se obračajo vase, v smeri bistvenosti. Tagore je v bistvu malo mistik, do neke mere je prebivalec obeh svetov - materialnega in duhovnega.

Krščanstvo kakor židovstvo govori o bogu-stvarniku in o vsem, kar je ustvaril, torej o stvarstvu. V vsakem primeru je velikanski razloček med stvarnikom in stvarstvom. Ta krog predstav pa je velikim verstvom v Aziji popolnoma tuj. Po njihovih pojmih ni bistvenega razločka med stvarnikom in stvarjo, ravno skrivnostna stvariteljska moč se uresničuje v posameznem bitju. Za velike indijske in kitajske mislece obstojijo samo višje in nižje oblike zavesti. V vsem, kar je, čutijo iste sile in vse jim je vredno iste ljubezni. Za dokaz vsega tega je treba poiskati prevode najstarejših indijskih filozofsko-verskih knjig, Upanišad, iz katerih je zavestno črpal Rabindranath Tagore. Beseda pomeni Żsedeti blizu® (učiteljevih nog). Upanišade so začele nastajati v 8. stoletju pred našim štetjem, zadnje med njimi pa datirajo iz 3. stoletja po našem štetju. Ohranjenih je 108 besedil. Pisci Upanišad niso znani, saj jim ni šlo za to, da bi razglašali svojo modrost in svoje ime, ampak da bi duhovno poglobili in prenovili vero. V nasprotju z budizmom, ki mu je bivanje trpljenje, filozofija Upanišad (in z njo Tagore) izpoveduje veselje do življenja, celo do neskončnega bivanja.

Tagore ni ustvaril kakšne lastne in posebne filozofije, ampak je njegov prispevek k filozofiji v interpretaciji in metaforični opremi filozofije Upanišad s primesmi budizma in v majhni meri tudi krščanstva.

SADHANA

Tagore izpričuje v svoji Sadhani takšno interpretacijo upanišadske filozofije, da dobimo uvid tudi v tisto plast indijske duhovnosti, ki nekako odgovarja zahodnjaku in njegovemu pogledu na svet. Tagore postaja univerzalni učitelj, zaposlen v odprti šoli sveta.

Indijska civilizacija se je rodila v gozdovih in bila najtesneje povezana z naravo. Prišleci so kmalu spoznali njihovo vrednost. Dajali so jim senco pred soncem, travo za živino, kurivo za ogenj in bruna za koče, branili so jih pred neurji. Vendar zavetje gozda ni zavrlo razvoj inteligence. V takih razmerah se je spočela modrost z modreci stare Indije, živečih v gozdovih. Kasneje so v Indiji nastala mogočna kraljestva, vendar kljub napredku in mogočnosti je srce Indije še vedno pogledovalo nazaj in iskalo rešitve, utehe v veličini preprostega življenja v gozdni osami.

Zahod si podreduje naravo, v Indiji je način gledanja drugačen; velik poudarek daje na sozvočje med individuom in univerzumom. V Indiji so gozdovi postali pribežališča modrijanov, na Zahodu pa te velike katedrale za človeka niso imele nobenega globjega pomena. Gozdovi so dajali bogastvo in moč, navduševali z lepoto, nikoli pa niso povzrocili občutka svetega, niso postali kraj, kjer se človekova duša sreča z dušo sveta. Če človek spoznava samo z znanstvene plati, nikoli ne spozna polnega pomena sveta, bistvena je enotnost sveta z zavestjo človekove duše.

Namera stare indijske civilizacije ni bila v pridobivanju moči, kajti človek s takim egoističnim egom, ki sam sebe preveličuje, ne more prodreti v svet dovršene harmonije.

Da si razširimo zavest, duhovni svet, zahteva to od nas odpovedovanje in nepohlep. Človek mora vsak dan reševati to vprašanje. Človek ima težave, je odtujen od sveta, živi v strahu tako dolgo, dokler ne odkrije naravnega zakona, da zaznava sozvočje med razumom in deli narave. Ljubezen je najvišja blaženost, saj je takrat duša polno usmerjena v dovršenost. Človek skusa vedno spoznati največ, vendar se preveč obremenjuje z dejstvi, ki jih je preveč. Dejstvom pa je skupna resnica. Prav taka enotnost pa vlada tudi v duši, zato se moramo svoje duše zavesti. Duša je pa del najčistejšega Bitja, ki je prisoten v vsaki stvari.

Če se človek zave svoje duše, se mu zdi ves svet razložljiv in vse stvari najdejo svoje mesto in človek srečno živi svoje življenje. Če pa ne najdemo notranjega soglasja, je življenje zgolj navada in svet stroj, ki mu je treba gospodariti.

Lastni jaz moramo nositi z lastno močjo, čeprav je prežet z egoizmom in zlom. Zlo je tesno povezano z nasimi osebnimi željami, saj naša temna stran teži k zadovoljitvi teh želja. Zla se otresemo, če znamo razlikovati med tem, kar želimo in med tem, kar je dobro.

Filozofija Bude temelji na štirih izrekih, ki pravijo, da obstaja trpljenje, da obstaja vzrok, konec in pot, ki vodi iz trpljenja. Trpljenje je mogoče obrniti v veselje, kar pa je odvisno od človeka samega.

V našem jazu zasledimo dve plati. Ena pravi, da je človek eno z živalmi in kamenjem; drugi pa, da je človek drugačen od vsega, da je kot posameznik sam zase, je enkraten. Človekova individualnost pa je največ vredna, ker ni univerzalna. Naš jaz pa moramo neprestano obnavljati in ga dokazovati. Smisel jaza dosežemo, ko najdemo enotnost ljubezni in potrpežljivosti. V svojih odpovedih moramo pridobivati. Ljubezen ne pomeni le čustva, je resnica, radost je nek tok zavesti. Brez ljubezni naše življenje ne bi bilo možno in ljubezen se kaže v darovih, katere pa človek izniči, če v njih išče uporabno vrednost, ker naša osebnost z iskanjem koristi izgubi na vrednosti; ne moremo pa je doseči s silo. Človek potrebuje bližino sočloveka, saj ne more obstajati zunaj družbe.

Temeljna razlika po kateri se človek loči od živali, je zavestno delovanje. Ni res, da je človek dejaven zaradi nuje, ampak dela poleg nuje še z veseljem. Če to ne bi bilo res, bi delal samo toliko, kolikor potrebuje za preživetje, a mi vemo, da človeka nekaj žene naprej, da dela in izumlja nove reči. In to je tisto veselje do dela. Preroki so vedno govorili, da moramo živeti, da bi lahko delali, pa tudi delali, da bi lahko živeli; tako da sta si življenje in delo tesno povezana.

Če povzamemo filozofijo Sadhane, lahko zaključimo, da skuša Tagore zbližati človeka in naravo, skuša človeka približati stvarem, katerim se je v stoletjih razvoja že popolnoma odtujil. Skuša mu najti pravo pot k notranji harmoniji in skladnosti, tako da življenje zanj ne bi bilo več ječa in trpljenje ne večno. Meni pa, da to skladnost lahko doseže le z odpovedovanjem in samoobvladovanjem. Prikriti mora svoje egoisticne želje z dobroto in razdajanjem za druge, kajti te so tiste, ki človeka puščajo osamljenega, a svet je zanj prava ječa.

TAGOREJEVA ŠOLA

V Bolpurju med Delhijem in Kalkuto je ustanovil zasebno visoko šolo, ki se je imenovala Santineketan - Dom miru. Postavil je obsežno poslopje in ga obdal z lepimi vrtovi. V šolskih prostorih so učitelji in učenci stanovali skupaj, učenci pa so hišni red vzdrževali sami. Čez nekaj časa so odpravili celo nadzornika. Šola je imela lastno, izmed učencev izbrano razsodišče. Pouk se je pričenjal zgodaj zjutraj s prepevanjem Tagorejevih himen. Dvakrat tedensko so se učenci in učitelji zbrali v svetiščnem prostoru, kjer so razpravljali o verskih in moralnih vprašanjih. Angleška šolska oblast ni imela na delovanje šole nikakršnega vpliva, saj se je Tagore odrekel celo javnim dotacijam, samo, da bi ohranil šoli neodvisnost in pristno bengalsko podobo. Na tej šoli je tudi predaval in iz teh predavanj pa iz tistih, ki jih je imel na svojem popotovanju po Ameriki, je tudi nastala knjiga Sadhana.

VIRI IN LITERATURA

1. Rabindranath Tagore: Sadhana ali pot k popolnosti. Mladinska knjiga. Ljubljana 1984. Spremna beseda Vinko Osljak: Iz eseja Premislek o Tagoreju®. Str. 123-149

2. Rabindranath Tagore: Spevi. Mladinska knjiga v Ljubljani 1958. Spremna beseda in opombe Branko Rudolf. Str. 83-92

3. Rabindranath Tagore: Dom in svet. Cankarjev založba. Ljubljana 1977. Spremna beseda Vlasta Pacheiner-Klander. Str. 199-206